

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le mercredi 6 mai 2015
Wednesday, May 6, 2015**

**18h00
6:00 p.m.**

(BUDGET)

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde,
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Absence motivée / Motivated Absence

Pierre Ouellet, conseiller/Councillor

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Philippe Timbers,	trésorier / Treasurer
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager
Guillaume Boudrias,	coordonnateur de projets capitaux / Capital projects coordinator
Ghislain Pigeon,	directeur des services incendie / Fire Chief
Jean-Claude Miner,	chef du service du bâtiment / Chief Building Official
Gerry Dicaire,	surintendant des bâtiments municipaux et responsable par intérim des Services des Loisirs et de la Culture / Superintendent of Municipal Buildings and responsible temporarily for the Recreation and Culture Services
Richard Guertin,	surintendant du Service de l'eau / Waterworks Superintendent
Alain Lavoie,	surintendant des Travaux publics par intérim / Acting Public Works Superintendent

Réunion extraordinaire du conseil – le 6 mai 2015

Special meeting of Council – May 6, 2015

Page 2

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à 18h00.

Opening of the special meeting

The Mayor calls the special meeting to order at 6:00 p.m.

**2. Adoption de l'ordre du jour
R-243-15**

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

**Adoption of the agenda
R-243-15**

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

**4. Lumières de rue, réf. : Conversion DEL
R-244-15**

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'accepter le processus d'appel d'offres entrepris par les Services Locaux de l'Autorité (LAS), une filiale en propriété exclusive de l'Association des municipalités de l'Ontario, pour la sélection d'un service clé en main de mise à niveau des lumières de rue DEL, et;

Qu'il soit également résolu d'approuver la signature d'une lettre d'intention avec le partenaire du service de LAS RealTerm Énergie pour la conception, la mise à niveau et la performance énergétique des lumières de rue DEL comme détaillé dans leur proposition, et;

**Street lights, Re: LED conversion
R-244-15**

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to accept the procurement process undertaken by Local Authority Services (LAS), a wholly owned subsidiary company of the Association of Municipalities of Ontario, for the selection of a LED streetlight upgrade turn-key service, and;

Be it also resolved to approve the execution of a Letter of Intent with LAS' service partner RealTerm Energy for the design, upgrade and energy performance of LED streetlights as detailed in their proposal, and;

Qu'il soit également résolu d'autoriser le coordonnateur de projets capitaux à signer l'entente au nom de la municipalité, et ;

Be it also resolved to authorize the Capital Projects Coordinator to enter into and execute said agreement on behalf of the Town.

Qu'il soit également résolu de ramener le sujet au conseil une fois le projet terminé pour le financement qui tiendra compte des économies dès la première année, et ;

Be it also resolved to return to Council, upon project completion, for the financing of the project that considers the available savings as of year one, and;

Qu'il soit également résolu de ramener le sujet au conseil pour l'adoption des nouveaux standards et spécifications DEL pour les nouvelles installations et les pièces de remplacement, tel que recommandé au document REC-50-15.

Be it also resolved to return to Council for the adoption of the new LED standards and specifications for new and replacement fixtures, as recommended in document REC-50-15.

Adoptée.

Carried.

5. **Budget 2015**

2015 Budget

** **Budget en capital**
R-245-15

Capital Expenditures Budget
R-245-15

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamaillard

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'accepter le budget en capital avec le retrait des deux items suivants : Achat camion-pompe et camionnette pour le service des incendies.

Be it resolved to accept the capital expenditures budget with the withdrawal of the two following items: Purchase of a pumper truck and a pick-up truck for the Fire Department.

VOTE ENREGISTRÉ

REGISTERED VOTE

Pour

Contre

For

Against

André Chamaillard
Daniel Lalonde
Yves Paquette
Johanne Portelance
Michel Thibodeau
Jeanne Charlebois

André Chamaillard
Daniel Lalonde
Yves Paquette
Johanne Portelance
Michel Thibodeau
Jeanne Charlebois

Absent : Pierre Ouellet

Absent : Pierre Ouellet

Adoptée.

Carried.

Réunion extraordinaire du conseil – le 6 mai 2015

Special meeting of Council – May 6, 2015

Page 4

** **R-246-15**
Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de diviser la question précédente et de maintenir le plan maître du service des incendies au budget en capital.

VOTE ENREGISTRÉ

Pour	Contre
Daniel Lalonde	André Chamailard
	Yves Paquette
	Johanne Portelance
	Michel Thibodeau
	Jeanne Charlebois

Absent : Pierre Ouellet

Rejetée.

R-246-15
Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved to divide the previous question and keep the master plan for the Fire department in the capital expenditures budget.

REGISTERED VOTE

For	Against
Daniel Lalonde	André Chamailard
	Yves Paquette
	Johanne Portelance
	Michel Thibodeau
	Jeanne Charlebois

Absent : Pierre Ouellet

Defeated.

** **R-247-15**
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'accepter en principe la dernière version du budget à être présenté à la réunion publique du 13 mai 2015.

Adoptée.

R-247-15
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to accept in principle the last version of the budget to be presented at the public meeting to be held on May 13, 2015.

Carried.

6. **Réunion à huis clos, réf. : Personnel**

Aucun sujet.

Closed meeting, Re: Personnel

No subject.

7. **Ajournement**

R-248-15
Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 19h50.

Adoptée.

Adjournment

R-248-15
Moved by André Chamailard
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved to adjourn the meeting at 7:50 p.m.

Carried.

Réunion extraordinaire du conseil – le 6 mai 2015

Special meeting of Council – May 6, 2015

Page 5

**ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS**

**25^e
25th**

**JOUR DE
DAY OF**

**MAI
MAY**

**2015.
2015.**

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk